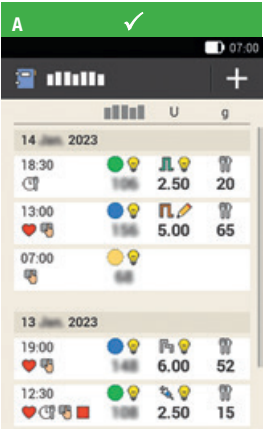


DIABETES MANAGER

Important Safety Information

Important Safety Information / Wichtiger Sicherheitshinweis / Informations importantes sur la sécurité / Informazioni di sicurezza importanti / Información importante de seguridad / Informações importantes de segurança / Informações de segurança importantes / Belangrijke veiligheidsinformatie / Vigtige sikkerhedsoplysninger / Viktig informasjon om sikkerhet / Viktig säkerhetsinformation / Tärkeät turvallisuustitietoja / Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa / Důležité bezpečnostní informace / معلومات السلامة المهمة



EN Display error on Bolus data screen

The **Bolus data** screen (B) contains an error that may cause incorrect bolus data to be displayed. Please note that this is a pure display issue:

- The **Logbook** screen (A) displays all data correctly.
- All programmed boluses are delivered correctly.
- The bolus advice feature works correctly and considers the active insulin correctly.
- Data synchronization (for example, with a PC) works correctly.

What to do?

- ✓ Always use the **Logbook** screen (A) to review your past bolus data: Tap **Main menu** > **My data** > **Logbook** to access the Logbook.
- ✓ If in doubt, use bolus advice to deliver a bolus.
- ✗ Do not refer to the **Bolus data** screen (B) for information purposes.
- ✗ Do not make therapy decisions (for example, delivery of a meal bolus or correction bolus) based on the data of the **Bolus data** screen (B).

DE Anzeigefehler in der Anzeige „Bolusdaten“

Die Anzeige **Bolusdaten** (B) ist von einem Fehler betroffen, der zur Anzeige falscher Bolusdaten führen kann.

Es handelt sich um einen reinen Anzeigefehler:

- In der Anzeige **Tagebuch** (A) werden alle Daten korrekt angezeigt.
- Alle programmierten Boli werden korrekt verabreicht.
- Die Bolusvorschlagsfunktion funktioniert ordnungsgemäß und berücksichtigt auch das aktive Insulin ordnungsgemäß.
- Die Datensynchronisation (z. B. mit einem PC) funktioniert ordnungsgemäß.

Was ist zu beachten?

- ✓ Überprüfen Sie zurückliegende Bolusdaten ausschließlich in der Anzeige **Tagebuch** (A): Tippen Sie auf **Hauptmenü** > **Meine Daten** > **Tagebuch**, um das Tagebuch aufzurufen.
- ✓ Nutzen Sie im Zweifelsfall zum Verabreichen eines Bolus den Bolusvorschlag.
- ✗ Verwenden Sie die Anzeige **Bolusdaten** (B) nicht zu Informationszwecken.
- ✗ Treffen Sie keine Therapieentscheidungen (z. B. Verabreichen eines Mahlzeitenbolus oder Korrekturbolus) auf Basis der in der Anzeige **Bolusdaten** (B) angezeigten Daten.

FR Erreur d’affichage dans l’écran d’historique de bolus

L’affichage **Historique bolus** (B) contient une erreur risquant de provoquer l’affichage de données de bolus incorrectes.

Veillez noter qu’il s’agit uniquement d’un problème d’affichage :

- L’affichage **Journal** (A) affiche toutes les données correctement.
- Tous les bolus programmés sont administrés correctement.
- La fonction de conseil bolus fonctionne correctement et prend en compte l’insuline active de manière correcte.
- La synchronisation des données (par exemple avec un PC) fonctionne correctement.

Comment procéder ?

- ✓ Utilisez toujours l’affichage **Journal** (A) pour vérifier vos données de bolus passées : Appuyez sur **Menu principal** > **Mes données** > **Journal** pour accéder au journal.
- ✓ En cas de doute, utilisez la fonction de conseil bolus pour administrer un bolus.

- ✗ Ne vous référez pas à l’affichage **Historique bolus** (B) pour rechercher des informations.
- ✗ Ne prenez aucune décision thérapeutique (par exemple l’administration d’un bolus de repas ou d’un bolus de correction) sur la base des données de l’affichage **Historique bolus** (B).

IT Errore di visualizzazione nella schermata Dati bolo

La schermata **Dati bolo** (B) contiene un errore che può portare alla visualizzazione di dati bolo errati.

Il problema è esclusivamente di visualizzazione:

- La schermata **Diario** (A) visualizza tutti i dati correttamente.
- Tutti i boli programmati vengono erogati correttamente.
- Il consiglio bolo funziona correttamente e valuta l’insulina attiva in modo corretto.
- La sincronizzazione dati (ad es. con un PC) funziona correttamente.

Cosa fare?

- ✓ Utilizzare sempre la schermata **Diario** (A) per controllare i dati bolo passati: Toccare **Menu principale** > **Dati** > **Diario** per accedere al diario.
- ✓ In caso di dubbi, utilizzare il consiglio bolo per l’erogazione di un bolo.
- ✗ Non utilizzare come riferimento la schermata **Dati bolo** (B) per acquisire informazioni.
- ✗ Non prendere decisioni terapeutiche (ad es. erogazione del bolo pasto o del bolo di correzione) sulla base dei dati contenuti nella schermata **Dati bolo** (B).

ES Error de visualización en la pantalla Datos de bolo

La pantalla **Datos de bolo** (B) contiene un error que puede provocar la visualización de datos de bolo incorrectos.

Se trata de un error exclusivo de la pantalla:

- La pantalla **Diario** (A) muestra todos los datos correctamente.
- Todos los bolos programados se administran correctamente.
- La función de recomendación de bolo funciona correctamente y contempla la insulina activa también de manera correcta.
- La sincronización de datos (por ejemplo, con un PC) funciona de forma correcta.

¿Qué es necesario hacer?

- ✓ Utilice siempre la pantalla **Diario** (A) para revisar los datos de bolo anteriores: Toque en **Menú principal** > **Mis datos** > **Diario** para acceder al Diario.
- ✓ En caso de duda, utilizar la recomendación de bolo para administrar un bolo.

- ✗ No consulte la pantalla **Datos de bolo** (B) para obtener o consultar información.
- ✗ No tome decisiones terapéuticas (por ejemplo, la administración de un bolo de comida o un bolo corrector) en función de los datos que aparecen en la pantalla **Datos de bolo** (B).

PT Erro de apresentação no ecrã Dados de bolus

O ecrã **Dados de bolus** (B) contém um erro que pode fazer com que sejam apresentados dados de bolus incorretos.

Note que este é simplesmente um puro problema de apresentação:

- O ecrã **Livro de registo** (A) apresenta todos os dados corretamente.
- Todos os bolus programados são administrados corretamente.
- A funcionalidade de aconselhamento de bolus funciona corretamente e considera a insulina ativa corretamente.
- A sincronização de dados (por exemplo, com um PC) funciona corretamente.

O que fazer?

- ✓ Utilize sempre o ecrã **Livro de registo** (A) para examinar os seus dados de bolus anteriores: Para aceder ao Livro de registo, toque em **Menu principal** > **Meus dados** > **Livro de registo**.
- ✓ Se tiver dúvidas, utilize o aconselhamento de bolus para administrar um bolus.
- ✗ Não consulte o ecrã **Dados de bolus** (B) para obter informações.
- ✗ Não tome decisões terapêuticas (por exemplo, a administração de um bolus de refeição ou um bolus de correção) com base nos dados do ecrã **Dados de bolus** (B).

PTB Erro de exibição na tela de Dados de bolus

A tela **Dados de bolus** (B) contém um erro que poderá provocar a exibição de dados de bolus incorretos.

Note que esse é um mero problema de exibição:

- a tela **Diário** (A) exibe todos os dados corretamente.
- Todos os bolus programados são administrados corretamente.
- A função de cálculo de bolus funciona corretamente e considera a insulina ativa corretamente.
- A sincronização de dados (por exemplo, com um PC) funciona corretamente.

O que fazer?

- ✓ Use sempre a tela **Diário** (A) para verificar os seus dados de bolus anteriores: Toque em **Menu principal** > **Meus dados** > **Diário** para acessar o Diário.
- ✓ Em caso de dúvida, use o cálculo de bolus para administrar um bolus.
- ✗ Não veja a tela **Dados de bolus** (B) para fins de informação.
- ✗ Não tome decisões terapêuticas (por exemplo, administração de um bolus de refeição ou bolus de correção) com base nos dados da tela **Dados de bolus** (B).

NL Displayfout op de displayweergave “Bolusgegevens”

De displayweergave **Bolusgegevens** (B) bevat een fout die incorrecte bolusgegevens kan weergeven.

Houd er rekening mee dat dit slechts een displayprobleem is:

- de displayweergave **Logboek** (A) geeft alle gegevens correct weer.
- Alle ingestelde bolussen worden correct toegediend.
- De bolusadviesfunctie werkt correct en houdt correct rekening met de actieve insuline.
- Gegevenssynchronisatie (bijvoorbeeld met een pc) werkt correct.

Wat moet u doen?

- ✓ Gebruik altijd de displayweergave **Logboek** (A) om uw eerdere bolusgegevens te bekijken: Tik op **Hoofdmenu** > **Mijn gegev.** > **Logboek** om naar het Logboek te gaan.
- ✓ Als u twijfelt, gebruik dan bolusadvies om een bolus toe te dienen.
- ✗ Raadpleeg de displayweergave **Bolusgegevens** (B) niet voor informatiedoeleinden.
- ✗ Neem geen beslissing met betrekking tot de behandeling (bijvoorbeeld het toedienen van een maaltijdbolus of correctiebolus) gebaseerd op de data van de displayweergave **Bolusgegevens** (B).



DA Displayfejl på skærmen Bolusdata

Skærmen **Bolusdata** (B) indeholder en fejl, som kan medføre, at der vises forkerte bolusdata.

Bemærk, at dette udelukkende er et displayproblem:

- Skærmen **Logbog** (A) viser alle data korrekt.
- Alle programmerede boli bliver tilført korrekt.
- Funktionen Bolusråd fungerer korrekt og tager korrekt højde for det aktive insulin.
- Synkroniseringen af data (f.eks. med en pc) fungerer korrekt.

Hvad skal du gøre?

✓ Brug altid skærmen **Logbog** (A) til at gennemgå dine tidligere bolusdata: Tryk på **Hovedmenu** > **Mine data** > **Logbog** for at få adgang til logbogen.

✓ Hvis du er i tvivl, skal du bruge funktionen Bolusråd til at tilføre en bolus.

✗ Skærmen **Bolusdata** (B) må ikke anvendes til informationsformål.

✗ Træf ikke beslutninger vedrørende behandling (f.eks. tilførsel af en måltidsbolus eller korrektionsbolus) på baggrund af dataene på skærmen **Bolusdata** (B).

NO Visningsfeil på skjermen Bolusdata

Skjermen **Bolusdata** (B) inneholder en feil som kan føre til at det vises feil bolusdata.

Vi gjør oppmerksom på at dette er en ren visningsfeil:

- Skjermen **Loggbok** (A) viser alle dataene riktig.
- Alle programmerte boluser tilføres som de skal.
- Funksjonen for bolusråd virker som den skal og vurderer aktivt insulin riktig.
- Datasykronisering (f.eks. med en PC) virker på riktig måte.

Hva skal du gjøre?

✓ Alltid bruke skjermen **Loggbok** (A) når du skal gjennomgå tidligere bolusdata: Trykk på **Hovedmeny** > **Mine data** > **Loggbok** for å åpne Loggbok.

✓ Hvis du er usikker, kan du bruke bolusråd for å tilføre en bolus.

✗ Ikke bruk skjermen **Bolusdata** (B) for å få informasjon.

✗ Ikke ta behandlingsbeslutninger (f.eks. tilføre en måltidsbolus eller korreksjonsbolus) basert på data fra skjermen **Bolusdata** (B).

SV Visningsfel på skärmen Bolusdata

Skärmen **Bolusdata** (B) innehåller ett fel som kan orsaka att felaktiga bolusdata visas.

Observera att detta endast är ett rent visningsproblem:

- På skärmen **Loggbok** (A) visas alla data korrekt.
- Alla programmerade bolusdoser tillförs korrekt.
- Funktionen Bolusråd fungerar som den ska och tar hänsyn till aktivt insulin korrekt.
- Datasykronisering (t.ex. med en dator) fungerar korrekt.

Så här ska du göra:

✓ Använd alltid skärmen **Loggbok** (A) för att granska tidigare bolusdata:

Tryck på **Huvudmeny** > **Mina data** > **Loggbok** för att komma till Loggbok.

✓ Använd funktionen Bolusråd för att tillföra en bolus om du är osäker.

✗ Använd inte skärmen **Bolusdata** (B) i informationssyfte.

✗ Ta inga behandlingsbeslut (t.ex. att tillföra en måltidsbolus eller korrigeringsbolus) baserat på data från skärmen **Bolusdata** (B).

FI Bolustiedot-näytön näyttövirhe

Bolustiedot-näytössä (B) on virhe, joka saattaa aiheuttaa virheellisten bolustietojen näkymisen.

Huomaa, että virhe esiintyy vain bolusnäytössä:

- kaikki tiedot näkyvät oikein **Lokikirja**-näytössä (A).
- Kaikki ohjelmoidut bolukset annostellaan oikein.
- Bolusehdotustoiminto toimii ja ottaa huomioon aktiivisen insuliinin oikein.
- Myös tietojen synkronointi (esimerkiksi tietokoneen kanssa) toimii oikein.

Miten toimint?

✓ Tarkastele aiempia bolustietoja aina **Lokikirja**-näytössä (A): Avaa lokikirja napauttamalla kohtaa **Päävalikko** > **Omat tiedot** > **Lokikirja**.

✓ Jos olet epävarma, annostelee bolus bolusehdotuksen avulla.

✗ Älä tarkista tietoja **Bolustiedot**-näytöstä (B).

✗ Älä tee hoitopäätöksiä (esimerkiksi ateriaboluksen tai korjaavan boluksen annostelua)

Bolustiedot-näytön (B) tietojen perusteella.

PL Błąd wyświetlania na ekranie Dane bolusa

Ekran **Dane bolusa** (B) zawiera błąd, który może powodować wyświetlanie błędnych danych bolusa.

Należy zauważyć, że jest to problem dotyczący wyłącznie wyświetlania:

- Ekran **Rejestr** (A) wyświetla wszystkie dane prawidłowo.
- Wszystkie zaprogramowane bolusy są podawane prawidłowo.
- Funkcja dotycząca zalecenia bolusa działa prawidłowo oraz prawidłowo uwzględnia insulinę aktywną.
- Synchronizacja danych (na przykład z PC) działa prawidłowo.

Co zrobić?

✓ Aby przeglądać wcześniejsze dane bolusa, używaj zawsze ekranu **Rejestr** (A): Aby uzyskać dostęp do ekranu Rejestr, naciśnij **Menu główne** > **Moje dane** > **Rejestr**.

✓ W razie wątpliwości zastosuj zalecenie bolusa, aby go podać.

✗ W celu uzyskania informacji nie sprawdzaj ekranu **Dane bolusa** (B).

✗ Nie podejmuj decyzji dotyczących leczenia (na przykład dotyczących podawania bolusa posiłkowego lub bolusa korygującego) na podstawie danych zawartych na ekranie **Dane bolusa** (B).

CS Zobrazení chyby na obrazovce s údaji bolusu

Obrazovka **Údaje bolusu** (B) obsahuje chybu, která může způsobit zobrazení nesprávných dat bolusu.

Vezměte prosím na vědomí, že se jedná výhradně o problém se zobrazením:

- Na obrazovce **Deník** (A) se všechna data zobrazují správně.
- Všechny naprogramované bolusy jsou podány správně.
- Funkce doporučení bolusu funguje správně a správně zohledňuje aktivní inzulin.
- Synchronizace dat (například s počítačem) funguje správně.

Co je třeba udělat?

✓ K zobrazení starších údajů bolusu vždy používejte obrazovku **Deník** (A). Klepnutím na **Hlavní menu** > **Moje údaje** > **Deník** otevřete obrazovku Deník.

✓ V případě pochybností použijte k podání bolusu doporučení bolusu.

✗ Nepoužívejte obrazovku **Údaje bolusu** (B) k získání informací.

✗ Neprovádějte rozhodnutí o léčbě (například o podání bolusu k jídlu nebo korekčního bolusu) na základě informací z obrazovky **Údaje bolusu** (B)



AR خطأ في العرض على شاشة بيانات جرعة الأنسولين

شاشة **بيانات جرعة الأنسولين** (ب) تحتوي على خطأ قد يتسبب في عرض بيانات جرعة أنسولين غير صحيحة.

يُرجى ملاحظة أن هذه مشكلة خاصة بالعرض تمامًا:

• تعرض شاشة **السجل اليومي** (أ) جميع البيانات بشكل صحيح.

• يتم إعطاء جرعات الأنسولين المبرمجة بشكل صحيح.

• تعمل ميزة استشارة جرعة الأنسولين بشكل صحيح وتراعي الأنسولين النشط بشكل صحيح.

• تعمل مزامنة البيانات (على سبيل المثال، مع جهاز كمبيوتر) بشكل صحيح.

ما الذي ينبغي فعله؟

✓ استخدم شاشة **السجل اليومي** (أ) دائمًا لمراجعة بيانات جرعة الأنسولين السابقة: انقر على **القائمة الرئيسية** > **بياناتي** > **السجل اليومي** للوصول إلى السجل اليومي.

✓ إذا ساورك شك، فاستخدم ميزة استشارة جرعة الأنسولين لإعطاء الجرعة.

✗ لا ترجع إلى شاشة **بيانات جرعة الأنسولين** (ب) لأغراض الحصول على معلومات.

✗ لا تتخذ قرارات علاجية (على سبيل المثال، إعطاء جرعة الأنسولين الخاصة بالوجبة أو جرعة الأنسولين التصحيحية) بناءً على شاشة **بيانات جرعة الأنسولين** (ب).